

---

# NATIONAL ASSEMBLY

---

THIRD SESSION

THIRTY-FOURTH LEGISLATURE

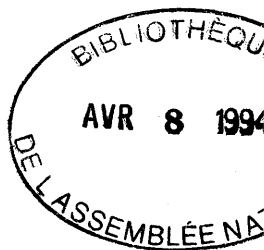
Bill 8

**An Act to amend the Act respecting  
the Ministère de l'Industrie, du  
Commerce et de la Technologie and  
other legislative provisions**

---

**Introduction**

Introduced by  
Mr Gérard Tremblay  
Minister of Industry, Trade, Science and Technology



---

Québec Official Publisher  
1994

## EXPLANATORY NOTES

*This bill amends the Act respecting the Ministère de l'Industrie, du Commerce et de la Technologie in order to change the name of the department to "Ministère de l'Industrie, du Commerce, de la Science et de la Technologie" and to introduce into the Act certain provisions of the Act respecting the Ministère de l'Éducation et de la Science relating to the duties of the Minister of Industry, Trade, Science and Technology in the field of science.*

*The bill also makes consequential changes to the Act respecting the Ministère de l'Éducation et de la Science which becomes the Act respecting the Ministère de l'Éducation.*

*The bill repeals the Act respecting the Ministère du Tourisme and integrates the provisions governing the duties formerly assumed by the Minister of Tourism into the Act respecting the Ministère de l'Industrie, du Commerce, de la Science et de la Technologie.*

*The bill also contains provisions to ensure concordance.*

### ACTS AMENDED BY THIS BILL:

- Act respecting the accreditation and financing of students' associations (R.S.Q., chapter A-3.01);
- Act respecting assistance for the development of cooperatives (R.S.Q., chapter A-12.1);
- Act respecting assistance for tourist development (R.S.Q., chapter A-13.1);
- Act respecting financial assistance for students (R.S.Q., chapter A-13.3);
- Act respecting land use planning and development (R.S.Q., chapter A-19.1);
- Land Surveyors Act (R.S.Q., chapter A-23);

- Health Insurance Act (R.S.Q., chapter A-29);
- Act to promote the capitalization of small and medium-sized businesses (R.S.Q., chapter A-33.01);
- Act respecting the Bureau de la statistique (R.S.Q., chapter B-8);
- Savings and Credit Unions Act (R.S.Q., chapter C-4);
- Act respecting the Centre de recherche industrielle du Québec (R.S.Q., chapter C-8);
- Charter of the French language (R.S.Q., chapter C-11);
- General and Vocational Colleges Act (R.S.Q., chapter C-29);
- Act respecting public inquiry commissions (R.S.Q., chapter C-37);
- Act respecting artistic, literary and scientific competitions (R.S.Q., chapter C-51);
- Act respecting the Conseil du statut de la femme (R.S.Q., chapter C-59);
- Act respecting the Conseil supérieur de l'éducation (R.S.Q., chapter C-60);
- Act respecting the conservation and development of wildlife (R.S.Q., chapter C-61.1);
- Act respecting the Conservatoire de musique et d'art dramatique (R.S.Q., chapter C-62);
- Cooperatives Act (R.S.Q., chapter C-67.2);
- Dental Act (R.S.Q., chapter D-3);
- Act respecting the development of Québec firms in the book industry (R.S.Q., chapter D-8.1);
- Act to promote industrial development by means of fiscal advantages (R.S.Q., chapter D-9);
- Act to promote the advancement of science and technology in Québec (R.S.Q., chapter D-9.1);
- Act respecting duties on transfers of immovables (R.S.Q., chapter D-15.1);

- Act respecting school elections (R.S.Q., chapter E-2.3);
- Act respecting private education (R.S.Q., chapter E-9.1);
- Act respecting the establishment of a steel complex by Sidbec (R.S.Q., chapter E-14);
- Act respecting educational institutions at the university level (R.S.Q., chapter E-14.1);
- Tourist Establishments Act (R.S.Q., chapter E-15.1);
- Executive Power Act (R.S.Q., chapter E-18);
- Act to secure the handicapped in the exercise of their rights (R.S.Q., chapter E-20.1);
- Act respecting hours and days of admission to commercial establishments (R.S.Q., chapter H-2.1);
- Bailiffs Act (R.S.Q., chapter H-4);
- Act respecting municipal industrial immovables (R.S.Q., chapter I-0.1);
- Taxation Act (R.S.Q., chapter I-3);
- Nurses Act (R.S.Q., chapter I-8);
- Act respecting the Institut de tourisme et d'hôtellerie du Québec (R.S.Q., chapter I-13.02);
- Education Act (R.S.Q., chapter I-13.3);
- Education Act for Cree, Inuit and Naskapi Native Persons (R.S.Q., chapter I-14);
- University Investments Act (R.S.Q., chapter I-17);
- Act respecting stuffing and upholstered and stuffed articles (R.S.Q., chapter M-5);
- Medical Act (R.S.Q., chapter M-9);
- Act respecting the Ministère de l'Agriculture, des Pêcheries et de l'Alimentation (R.S.Q., chapter M-14);
- Act respecting the Ministère de l'Éducation et de la Science (R.S.Q., chapter M-15);

– Act respecting the Ministère de l'Industrie, du Commerce et de la Technologie (R.S.Q., chapter M-17);

– Act respecting the Ministère de la Sécurité publique (R.S.Q., chapter M-19.3);

– Government Departments Act (R.S.Q., chapter M-34);

– Act respecting labour standards (R.S.Q., chapter N-1.1);

– Act respecting police organization (R.S.Q., chapter O-8.1);

– Act respecting beer and soft drink distributors' permits (R.S.Q., chapter P-9.2);

– Pharmacy Act (R.S.Q., chapter P-10);

– Act respecting the practice of midwifery within the framework of pilot projects (R.S.Q., chapter P-16.1);

– Act respecting educational programming (R.S.Q., chapter P-30.1);

– Youth Protection Act (R.S.Q., chapter P-34.1);

– Act respecting the process of negotiation of the collective agreements in the public and parapublic sectors (R.S.Q., chapter R-8.2);

– Act respecting the Civil Service Superannuation Plan (R.S.Q., chapter R-12);

– Act respecting labour relations, vocational training and manpower management in the construction industry (R.S.Q., chapter R-20);

– Act respecting occupational health and safety (R.S.Q., chapter S-2.1);

– Act respecting child day care (R.S.Q., chapter S-4.1);

– Act respecting health services and social services (R.S.Q., chapter S-4.2);

– Act respecting health services and social services for Cree and Inuit Native persons (R.S.Q., chapter S-5);

– Act respecting the Société de développement industriel du Québec (R.S.Q., chapter S-11.01);

- Act respecting the Société de la Maison des sciences et des techniques (R.S.Q., chapter S-11.02);
- Act respecting the Société de promotion économique du Québec métropolitain (R.S.Q., chapter S-11.04);
- Act respecting the Société de radio-télévision du Québec (R.S.Q., chapter S-11.1);
- Act respecting the Société des alcools du Québec (R.S.Q., chapter S-13);
- Act respecting the Société des établissements de plein air du Québec (R.S.Q., chapter S-13.01);
- Act respecting the Société du Palais des congrès de Montréal (R.S.Q., chapter S-14.1);
- Act respecting the Société du parc industriel et portuaire de Bécancour (R.S.Q., chapter S-16.001);
- Act respecting the Société du parc industriel et portuaire Québec-Sud (R.S.Q., chapter S-16.01);
- Act respecting the Société générale de financement du Québec (R.S.Q., chapter S-17);
- Act respecting Société Innovatech du Grand Montréal (R.S.Q., chapter S-17.2);
- Act respecting the Société québécoise de développement de la main-d'oeuvre (R.S.Q., chapter S-22.001);
- Act respecting Québec business investment companies (R.S.Q., chapter S-29.1);
- Act respecting fiscal incentives to industrial development (R.S.Q., chapter S-34);
- Act respecting the Québec sales tax (R.S.Q., chapter T-0.1);
- Act respecting the Université du Québec (R.S.Q., chapter U-1);
- Act respecting the Commission d'évaluation de l'enseignement collégial and amending certain legislative provisions (1993, chapter 26);
- Act respecting the Société du Centre des congrès de Québec (1993, chapter 34);

– Act respecting the reduction of personnel in public bodies and the accountability of deputy ministers and chief executive officers of public bodies (1993, chapter 35);

– Act respecting the conditions of employment in the public sector and the municipal sector (1993, chapter 37);

– Act repealing the Act respecting the Institut québécois de recherche sur la culture and providing for the continuation of the activities of the Institut (1993, chapter 50);

– Act respecting Société Innovatech Québec et Chaudière-Appalaches (1993, chapter 80).

**ACT REPEALED BY THIS BILL:**

– Act respecting the Ministère du Tourisme (R.S.Q., chapter M-31.1).





## Bill 8

### **An Act to amend the Act respecting the Ministère de l'Industrie, du Commerce et de la Technologie and other legislative provisions**

THE PARLIAMENT OF QUÉBEC ENACTS AS FOLLOWS:

ACT RESPECTING THE MINISTÈRE DE L'INDUSTRIE, DU COMMERCE ET DE LA TECHNOLOGIE

**1.** The title of the Act respecting the Ministère de l'Industrie, du Commerce et de la Technologie (R.S.Q., chapter M-17) is replaced by the following title:

“Act respecting the Ministère de l'Industrie, du Commerce, de la Science et de la Technologie”.

**2.** Section 1 of the said Act is replaced by the following section:

“**1.** The Ministère de l'Industrie, du Commerce, de la Science et de la Technologie is under the direction of the Minister of Industry, Trade, Science and Technology, appointed under the Executive Power Act (chapter E-18).”

**3.** Section 2 of the said Act is amended by inserting the word “, Science” after the word “Trade” in the third line.

**4.** Section 7 of the said Act is amended by replacing the word “trade” in the second line of the first paragraph by the words “, in particular the tourist industry, and trade, science”.

**5.** Section 7.1 of the said Act is amended

(1) by inserting the word “, science” after the word “trade” in the second line of paragraph 1;

(2) by inserting the word “, scientific” after the word “commercial” in the third line of paragraph 1.1;

(3) by striking out the words “and to the diffusion of technological information in Québec” in the third line of paragraph 1.2;

(4) by replacing the words “technological information” in the second line of paragraph 1.3 by the words “scientific and technological information and culture”;

(5) by inserting the words “science and” after the words “repercussions of” in the second line of paragraph 1.4;

(6) by inserting the words “science and” after the words “relating to” in the second line of paragraph 1.5;

(7) by inserting the word “, science” after the word “trade” in the second line of paragraph 2;

(8) by inserting the word “, science” after the word “trade” in the third line of paragraph 5;

(9) by inserting the word “, science” after the word “trade” in the second line of paragraph 6;

(10) by inserting the word “, science” after the word “trade” in the second line of paragraph 9.

**6.** The said Act is amended by inserting, after section 7.1, the following sections:

**“7.2** The Government may, by letters patent issued under the Great Seal, constitute legal persons having as object the development of research and technology.

The Minister shall table in the National Assembly an order authorizing the issue of letters patent referred to in the first paragraph within 30 days of making the order or, if the Assembly is not sitting, within 30 days of resumption.

Within 90 days of the day on which the order is tabled, the competent standing committee of the National Assembly shall be convened for consideration of the order.

The name of a legal person and its organization, the appointment of its members and their terms of office, remuneration, social benefits and other conditions of employment shall be determined by the Government.

Notice of the constitution of such a legal person shall be published in the *Gazette officielle du Québec*.

**“7.3** The Minister may, by regulation approved by the Government, determine, for the purposes of the refundable tax credit for design, the annual fees payable for the registration or renewal of a validation certificate.”

## CONCORDANCE AMENDMENTS

### ACT RESPECTING ASSISTANCE FOR TOURIST DEVELOPMENT

**7.** Section 8 of the Act respecting assistance for tourist development (R.S.Q., chapter A-13.1) is amended by replacing the words “Minister of Tourism” in the third line by the words “minister responsible for the administration of the Tourist Establishments Act (chapter E-15.1)”.

**8.** Section 9 of the said Act is amended by replacing the words “Minister of Tourism” wherever they occur by the words “minister responsible for the administration of the Tourist Establishments Act”.

**9.** Section 11 of the said Act is amended by inserting the word “, Science” after the word “Trade” wherever the latter occurs.

**10.** Section 37 of the said Act is amended

(1) by replacing the words “From 18 December 1984” in the first line of the second paragraph by the word “However”;

(2) by replacing the words “Minister of Tourism prepared in consultation with the Minister of Industry, Trade” in the third and fourth lines of the second paragraph by the words “minister responsible for the administration of the Tourist Establishments Act prepared in consultation with the Minister of Industry, Trade, Science”.

**11.** Section 39 of the said Act is amended by inserting the word “, Science” after the word “Trade” in the first line.

### ACT RESPECTING ARTISTIC, LITERARY AND SCIENTIFIC COMPETITIONS

**12.** Section 1 of the Act respecting artistic, literary and scientific competitions (R.S.Q., chapter C-51), amended by section 72 of chapter 51 of the statutes of 1993, is again amended by replacing the words “Education and Science” in the first line of the second paragraph by the words “Industry, Trade, Science and Technology”.

## ACT RESPECTING THE CONSERVATION AND DEVELOPMENT OF WILDLIFE

**13.** Section 100 of the Act respecting the conservation and development of wildlife (R.S.Q., chapter C-61.1) is amended by replacing the words “Minister of Tourism” in the first line by the words “minister responsible for the administration of the Tourist Establishments Act (chapter E-15.1)”.

## ACT TO PROMOTE THE ADVANCEMENT OF SCIENCE AND TECHNOLOGY IN QUÉBEC

**14.** Section 29 of the Act to promote the advancement of science and technology in Québec (R.S.Q., chapter D-9.1), amended by section 72 of chapter 51 of the statutes of 1993, is again amended by replacing the words “Education and Science” in the first and second lines of the first paragraph by the words “Industry, Trade, Science and Technology”.

**15.** Section 31.1 of the said Act is repealed.

**16.** Section 65 of the said Act, amended by section 72 of chapter 51 of the statutes of 1993, is again amended by striking out the words “and Science” at the end of paragraph 1.

**17.** Section 83 of the said Act, amended by section 72 of chapter 51 of the statutes of 1993, is again amended

(1) by striking out the third sentence of the first paragraph;

(2) by striking out the words “prepared with the collaboration of the Minister of Education and Science” at the end of the third paragraph.

**18.** Section 125 of the said Act, amended by section 72 of chapter 51 of the statutes of 1993, is again amended by striking out the words “et de la Science” in the first line.

**19.** Section 128 of the said Act, amended by section 72 of chapter 51 of the statutes of 1993, is again amended

(1) by replacing the first paragraph by the following paragraph:

**“128.** The Minister of Industry, Trade, Science and Technology is responsible for the administration of this Act.”;

(2) by striking out the words “and Science” in the second and third lines of the second paragraph.

## TOURIST ESTABLISHMENTS ACT

**20.** Section 55 of the Tourist Establishments Act (R.S.Q., chapter E-15.1), amended by section 5 of chapter 22 of the statutes of 1993, is again amended by replacing the words “Minister of Tourism” in the first line of the first paragraph by the words “minister designated by the Government”.

## EXECUTIVE POWER ACT

**21.** Section 4 of the Executive Power Act (R.S.Q., chapter E-18), amended by section 33 of chapter 51 of the statutes of 1993, is again amended

(1) by inserting the word “, Science” after the word “Trade” in subparagraph 16 of the first paragraph;

(2) by striking out the words “and Science” in subparagraph 18 of the first paragraph;

(3) by striking out subparagraph 29 of the first paragraph.

## ACT TO SECURE THE HANDICAPPED IN THE EXERCISE OF THEIR RIGHTS

**22.** Section 7 of the Act to secure the handicapped in the exercise of their rights (R.S.Q., chapter E-20.1), amended by section 34 of chapter 51 of the statutes of 1993, is again amended by replacing the words “and Science, the Deputy Minister of Industry, Trade and Technology, the Deputy Minister of Tourism” in the second, third and fourth lines by the words “, the Deputy Minister of Industry, Trade, Science and Technology”.

## ACT RESPECTING HOURS AND DAYS OF ADMISSION TO COMMERCIAL ESTABLISHMENTS

**23.** Section 13 of the Act respecting hours and days of admission to commercial establishments (R.S.Q., chapter H-2.1) is amended by replacing the words “Minister of Tourism” in the second line of the second paragraph by the words “minister responsible for the administration of the Tourist Establishments Act (chapter E-15.1)”.

**24.** Section 38 of the said Act is amended by inserting the word “, Science” after the word “Trade” in the first line.

## ACT RESPECTING THE INSTITUT DE TOURISME ET D'HÔTELLERIE DU QUÉBEC

**25.** Section 5 of the Act respecting the Institut de tourisme et d'hôtellerie du Québec (R.S.Q., chapter I-13.02), amended by section

36 of chapter 51 of the statutes of 1993, is again amended by striking out the second paragraph.

**26.** Section 17 of the said Act, amended by section 37 of chapter 51 of the statutes of 1993, is again amended by striking out the words “and Science” in the third line of subparagraph 3 of the first paragraph and in the seventh line of the second paragraph.

**27.** Section 18 of the said Act, amended by section 38 of chapter 26 of the statutes of 1993 and by section 38 of chapter 51 of the statutes of 1993, is again amended by striking out the words “and Science” at the end of the first paragraph.

**28.** Section 19 of the said Act, amended by section 39 of chapter 26 of the statutes of 1993 and by section 39 of chapter 51 of the statutes of 1993, is again amended by striking out the words “and Science” in the first line.

**29.** Section 20 of the said Act, amended by section 40 of chapter 26 of the statutes of 1993 and by section 40 of chapter 51 of the statutes of 1993, is again amended by striking out the words “and Science” in the first line of the first paragraph.

**30.** Section 23 of the said Act is amended by replacing the word “Tourism” in the second line of the first paragraph by the word “Education”.

**31.** Section 28 of the said Act is amended by replacing the word “Tourism” in the third line of the first paragraph by the word “Education”.

**32.** Section 42 of the said Act is amended by replacing the word “Tourism” in the first line by the word “Education”.

#### ACT RESPECTING THE MINISTÈRE DE L'ÉDUCATION ET DE LA SCIENCE

**33.** The title of the Act respecting the Ministère de l'Éducation et de la Science (R.S.Q., chapter M-15), replaced by section 1 of chapter 51 of the statutes of 1993, is again replaced by the following title:

“Act respecting the Ministère de l'Éducation”.

**34.** The preamble to the said Act, amended by section 2 of chapter 51 of the statutes of 1993, is again amended by striking out the words “et de la Science” in the second line of the fourth paragraph.

**35.** Section 1 of the said Act, amended by section 3 of chapter 51 of the statutes of 1993, is again amended by striking out the words “and Science” in the first line and the words “et de la Science” in the third line.

**36.** Section 1.1 of the said Act, replaced by section 4 of chapter 51 of the statutes of 1993, is again replaced by the following section:

**“1.1** The Minister shall exercise his functions in the fields of preschool, elementary, secondary and college education and in the fields of university education and university research, except a field of education within the competence of another minister.”

**37.** Section 2 of the said Act, replaced by section 7 of chapter 51 of the statutes of 1993, is amended

(1) by striking out the words “, including scientific information and scientific and technological culture” in the second and third lines of paragraph 4;

(2) by striking out paragraphs 5 and 6.

**38.** Section 5.1 of the said Act, enacted by section 11 of chapter 51 of the statutes of 1993, is repealed.

**39.** Section 7 of the said Act, amended by section 12 of chapter 51 of the statutes of 1993, is again amended by striking out the words “and Science” in the first line.

**40.** Section 13.3 of the said Act, amended by section 15 of chapter 51 of the statutes of 1993, is again amended by striking out the words “and Science” in the first line of paragraph 3.

**41.** Section 13.4 of the said Act, amended by section 16 of chapter 51 of the statutes of 1993, is again amended by striking out the words “and Science” in the fourth line of the second paragraph.

#### ACT RESPECTING THE MINISTÈRE DU TOURISME

**42.** The Act respecting the Ministère du Tourisme (R.S.Q., chapter M-31.1) is repealed.

#### GOVERNMENT DEPARTMENTS ACT

**43.** Section 1 of the Government Departments Act (R.S.Q., chapter M-34), amended by section 42 of chapter 51 of the statutes of 1993, is again amended

(1) by inserting the words “, de la Science” after the word “Commerce” in the first line of paragraph 15 and by adding the word “, Science” after the word “Trade” in the second line of the same paragraph;

(2) by striking out the words “et de la Science” in the first line of paragraph 17 and the words “and Science” in the second line of the same paragraph;

(3) by striking out paragraph 27.

ACT RESPECTING THE SOCIÉTÉ DE LA MAISON DES SCIENCES ET DES TECHNIQUES

**44.** Section 27 of the Act respecting the Société de la Maison des sciences et des techniques (R.S.Q., chapter S-11.02), amended by section 72 of chapter 51 of the statutes of 1993, is again amended by replacing the words “Education and Science” in the third and fourth lines of the first paragraph by the words “Industry, Trade, Science and Technology”.

**45.** Section 37 of the said Act, amended by section 72 of chapter 51 of the statutes of 1993, is again amended by replacing the words “Education and Science” in the first line by the words “Industry, Trade, Science and Technology”.

ACT RESPECTING THE SOCIÉTÉ DES ÉTABLISSEMENTS DE PLEIN AIR DU QUÉBEC

**46.** Section 54 of the Act respecting the Société des établissements de plein air du Québec (R.S.Q., chapter S-13.01) is amended by replacing the words “Minister of Recreation, Fish and Game” in the first line by the words “minister designated by the Government”.

ACT RESPECTING THE SOCIÉTÉ DU PALAIS DES CONGRÈS DE MONTRÉAL

**47.** Section 27 of the Act respecting the Société du Palais des congrès de Montréal (R.S.Q., chapter S-14.1) is amended by striking out the words “of Tourism” in the second and third lines of the first paragraph.

**48.** Section 30 of the said Act is amended by replacing the words “Minister of Tourism” in the first line by the words “minister designated by the Government”.



## ACT RESPECTING THE SOCIÉTÉ DU CENTRE DES CONGRÈS DE QUÉBEC

**49.** Section 33 of the Act respecting the Société du Centre des congrès de Québec (1993, chapter 34) is amended by replacing the words “Minister of Tourism” in the first line by the words “minister designated by the Government”.

**50.** The words “Minister of Education and Science”, “Ministère de l’Éducation et de la Science”, “Deputy Minister of Education and Science” and “Act respecting the Ministère de l’Éducation et de la Science” are replaced, respectively, by the words “Minister of Education”, “Ministère de l’Éducation”, “Deputy Minister of Education” and “Act respecting the Ministère de l’Éducation” wherever they occur in the following provisions:

(1) sections 19, 34, 37, 63 and 64 of the Act respecting the accreditation and financing of students’ associations (R.S.Q., chapter A-3.01), amended by section 72 of chapter 51 of the statutes of 1993;

(2) sections 44 and 65 of the Act respecting financial assistance for students (R.S.Q., chapter A-13.3), amended respectively by sections 73 and 72 of chapter 51 of the statutes of 1993;

(3) section 32 of the Land Surveyors Act (R.S.Q., chapter A-23), amended by section 72 of chapter 51 of the statutes of 1993;

(4) section 65 of the Health Insurance Act (R.S.Q., chapter A-29), amended by section 17 of chapter 51 of the statutes of 1993;

(5) sections 118 and 128 of the Charter of the French language (R.S.Q., chapter C-11), amended respectively by sections 18 and 19 of chapter 51 of the statutes of 1993;

(6) sections 1 and 33 of the General and Vocational Colleges Act (R.S.Q., chapter C-29), amended by section 72 of chapter 51 of the statutes of 1993;

(7) section 14 of the Act respecting public inquiry commissions (R.S.Q., chapter C-37), amended by section 72 of chapter 51 of the statutes of 1993;

(8) section 7 of the Act respecting the Conseil du statut de la femme (R.S.Q., chapter C-59), amended by section 20 of chapter 51 of the statutes of 1993;

(9) the preamble to the Act respecting the Conseil supérieur de l’éducation (R.S.Q., chapter C-60), amended by section 21 of chapter

51 of the statutes of 1993, section 4 of the said Act, amended by section 29 of chapter 26 of the statutes of 1993 and by section 22 of chapter 51 of the statutes of 1993, section 7 of the said Act, amended by section 30 of chapter 26 of the statutes of 1993 and by section 23 of chapter 51 of the statutes of 1993, section 9 of the said Act, amended by section 31 of chapter 26 of the statutes of 1993 and by section 24 of chapter 51 of the statutes of 1993, section 10 of the said Act, amended by section 25 of chapter 51 of the statutes of 1993, section 14.1 of the said Act, enacted by section 32 of chapter 26 of the statutes of 1993 and amended by section 26 of chapter 51 of the statutes of 1993, and sections 19, 22, 23, 30 and 30.1 of the said Act, amended respectively by sections 27, 28, 29, 30 and 31 of chapter 51 of the statutes of 1993;

(10) section 12.1 of the Act respecting the Conservatoire de musique et d'art dramatique (R.S.Q., chapter C-62), enacted by section 35 of chapter 26 of the statutes of 1993 and amended by section 72 of chapter 51 of the statutes of 1993;

(11) section 24 of the Dental Act (R.S.Q., chapter D-3), amended by section 72 of chapter 51 of the statutes of 1993;

(12) section 6 of the Act respecting the development of Québec firms in the book industry (R.S.Q., chapter D-8.1), amended by section 32 of chapter 51 of the statutes of 1993;

(13) sections 11 and 281 of the Act respecting school elections (R.S.Q., chapter E-2.3), amended by section 72 of chapter 51 of the statutes of 1993;

(14) section 1 of the Act respecting private education (R.S.Q., chapter E-9.1), amended by section 26 of chapter 25 of the statutes of 1993 and by section 58 of chapter 51 of the statutes of 1993, sections 50, 91 and 96 of the said Act, amended respectively by sections 60, 61 and 62 of chapter 51 of the statutes of 1993, section 104 of the said Act, replaced by section 63 of chapter 51 of the statutes of 1993, sections 105, 107, 109 and 110 of the said Act, amended respectively by sections 64 to 67 of chapter 51 of the statutes of 1993, and section 174 of the said Act, replaced by section 68 of chapter 51 of the statutes of 1993;

(15) section 1 of the Act respecting educational institutions at the university level (R.S.Q., chapter E-14.1), amended by section 37 of chapter 26 of the statutes of 1993 and by section 72 of chapter 51 of the statutes of 1993, and section 10 of the said Act, amended by section 72 of chapter 51 of the statutes of 1993;

(16) section 4 of the Bailiffs Act (R.S.Q., chapter H-4), amended by section 72 of chapter 51 of the statutes of 1993;

(17) section 1029.8.22 of the Taxation Act (R.S.Q., chapter I-3), amended by section 64 of chapter 44 of the statutes of 1992, by section 142 of chapter 68 of the statutes of 1992, by section 111 of chapter 19 of the statutes of 1993, by section 35 of chapter 51 of the statutes of 1993 and by section 158 of chapter 64 of the statutes of 1993;

(18) section 34 of the Nurses Act (R.S.Q., chapter I-8), amended by section 72 of chapter 51 of the statutes of 1993;

(19) sections 23, 94, 216, 224, 259, 289, 290, 300, 432, the heading of Chapter VII, the heading of Division II of Chapter VII, sections 466, 467, 473.1, 513, 524, 531 and 725 of the Education Act (R.S.Q., chapter I-13.3), amended by section 72 of chapter 51 of the statutes of 1993;

(20) sections 1, 4, 12, 16, 22, 220, 225, 232, 307, 311, 312, 346, 509, 575, 601, 700, 707, 708 and 713 and Form 17 of the Education Act for Cree, Inuit and Naskapi Native Persons (R.S.Q., chapter I-14), amended by section 72 of chapter 51 of the statutes of 1993;

(21) sections 1 and 6.1 of the University Investments Act (R.S.Q., chapter I-17), amended by section 72 of chapter 51 of the statutes of 1993;

(22) section 29 of the Medical Act (R.S.Q., chapter M-9), amended by section 72 of chapter 51 of the statutes of 1993;

(23) section 2 of the Act respecting the Ministère de l'Agriculture, des Pêcheries et de l'Alimentation (R.S.Q., chapter M-14), amended by section 42 of chapter 26 of the statutes of 1993, by section 76 of chapter 39 of the statutes of 1993 and by section 72 of chapter 51 of the statutes of 1993;

(24) section 3 of the Act respecting labour standards (R.S.Q., chapter N-1.1), amended by section 43 of chapter 51 of the statutes of 1993;

(25) sections 4 and 18 of the Act respecting police organization (R.S.Q., chapter O-8.1), amended by section 72 of chapter 51 of the statutes of 1993;

(26) section 15 of the Pharmacy Act (R.S.Q., chapter P-10), amended by section 72 of chapter 51 of the statutes of 1993;

(27) sections 22 and 30 of the Act respecting the practice of midwifery within the framework of pilot projects (R.S.Q., chapter P-16.1), amended by section 72 of chapter 51 of the statutes of 1993;

(28) section 9 of the Act respecting educational programming (R.S.Q., chapter P-30.1), amended by section 44 of chapter 51 of the statutes of 1993;

(29) section 23 of the Youth Protection Act (R.S.Q., chapter P-34.1), amended by section 45 of chapter 51 of the statutes of 1993;

(30) sections 31, 33, 35 and 43 of the Act respecting the process of negotiation of the collective agreements in the public and parapublic sectors (R.S.Q., chapter R-8.2), amended respectively by sections 46 to 49 of chapter 51 of the statutes of 1993;

(31) Schedule III to the Act respecting the Civil Service Superannuation Plan (R.S.Q., chapter R-12), amended by section 72 of chapter 51 of the statutes of 1993;

(32) section 3.2 of the Act respecting labour relations, vocational training and manpower management in the construction industry (R.S.Q., chapter R-20), amended by section 72 of chapter 51 of the statutes of 1993 and by section 2 of chapter 61 of the statutes of 1993, and sections 3.12 and 85.4 of the said Act, amended by section 72 of chapter 51 of the statutes of 1993;

(33) section 167 of the Act respecting occupational health and safety (R.S.Q., chapter S-2.1), amended by section 50 of chapter 51 of the statutes of 1993;

(34) section 51 of the Act respecting child day care (R.S.Q., chapter S-4.1), amended by section 72 of chapter 51 of the statutes of 1993;

(35) sections 88 to 91 and section 110 of the Act respecting health services and social services (R.S.Q., chapter S-4.2), amended respectively by sections 51 to 54 and section 55 of chapter 51 of the statutes of 1993;

(36) section 125 of the Act respecting health services and social services for Cree and Inuit Native persons (R.S.Q., chapter S-5), amended by section 56 of chapter 51 of the statutes of 1993;

(37) section 6 of the Act respecting the Société de radio-télévision du Québec (R.S.Q., chapter S-11.1), amended by section 72 of chapter 51 of the statutes of 1993;

(38) sections 4 and 28 of the Act respecting Société Innovatech du Grand Montréal (R.S.Q., chapter S-17.2), amended by section 72 of chapter 51 of the statutes of 1993;

(39) section 5 of the Act respecting the Société québécoise de développement de la main-d'œuvre (R.S.Q., chapter S-22.001), amended by section 57 of chapter 51 of the statutes of 1993;

(40) sections 128 and 129 of the Act respecting the Québec sales tax (R.S.Q., chapter T-0.1), amended by section 72 of chapter 51 of the statutes of 1993;

(41) sections 1 and 59 of the Act respecting the Université du Québec (R.S.Q., chapter U-1), amended by section 72 of chapter 51 of the statutes of 1993;

(42) sections 5, 13, 22 and 47 of the Act respecting the Commission d'évaluation de l'enseignement collégial and amending certain legislative provisions (1993, chapter 26), amended by section 72 of chapter 51 of the statutes of 1993;

(43) sections 4 and 6 of the Act respecting the reduction of personnel in public bodies and the accountability of deputy ministers and chief executive officers of public bodies (1993, chapter 35), amended respectively by sections 69 and 70 of chapter 51 of the statutes of 1993;

(44) section 23 of the Act respecting the conditions of employment in the public sector and the municipal sector (1993, chapter 37), amended by section 71 of chapter 51 of the statutes of 1993;

(45) section 7 of the Act repealing the Act respecting the Institut québécois de recherche sur la culture and providing for the continuation of the activities of the Institut (1993, chapter 50);

(46) sections 4 and 28 of the Act respecting Société Innovatech Québec et Chaudière-Appalaches (1993, chapter 80).

**51.** The words "Minister of Industry, Trade and Technology", "Ministère de l'Industrie, du Commerce et de la Technologie", "Deputy Minister of Industry, Trade and Technology" and "Act respecting the Ministère de l'Industrie, du Commerce et de la Technologie" are replaced, respectively, by the words "Minister of Industry, Trade, Science and Technology", "Ministère de l'Industrie, du Commerce, de la Science et de la Technologie", "Deputy Minister of Industry, Trade, Science and Technology" and "Act respecting the Ministère de l'Industrie, du Commerce, de la Science et de la Technologie" wherever they appear in the following provisions:

(1) section 25 of the Act respecting assistance for the development of cooperatives (R.S.Q., chapter A-12.1);

(2) section 126 of the Act respecting land use planning and development (R.S.Q., chapter A-19.1) and section 130.5 of the said Act, enacted by section 64 of chapter 3 of the statutes of 1993;

(3) section 21 of the Act to promote the capitalization of small and medium-sized businesses (R.S.Q., chapter A-33.01);

(4) sections 1 and 2 of the Act respecting the Bureau de la statistique (R.S.Q., chapter B-8);

(5) section 50 of the Savings and Credit Unions Act (R.S.Q., chapter C-4);

(6) sections 18.1, 26.1, 27 and 29 of the Act respecting the Centre de recherche industrielle du Québec (R.S.Q., chapter C-8);

(7) section 328 of the Cooperatives Act (R.S.Q., chapter C-67.2);

(8) section 2 of the Act to promote industrial development by means of fiscal advantages (R.S.Q., chapter D-9);

(9) section 17 of the Act respecting duties on transfers of immovables (R.S.Q., chapter D-15.1);

(10) sections 9.3 and 17.1 of the Act respecting the establishment of a steel complex by Sidbec (R.S.Q., chapter E-14);

(11) sections 1, 2, 5, 6, 6.1, 7, 12 and 13 of the Act respecting municipal industrial immovables (R.S.Q., chapter I-0.1);

(12) section 227 of the Taxation Act (R.S.Q., chapter I-3), section 725.9 of the said Act, enacted by section 28 of chapter 19 of the statutes of 1993, sections 776.1.5.3 and 776.1.5.4 of the said Act, enacted by section 65 of chapter 19 of the statutes of 1993, sections 965.11.7.1, 965.35 and 965.36.1 of the said Act, section 1029.8.1 of the said Act, amended by section 96 of chapter 19 of the statutes of 1993, section 1029.8.10 of the said Act, amended by section 104 of chapter 19 of the statutes of 1993 and replaced by section 151 of chapter 64 of the statutes of 1993, section 1029.8.11 of the said Act, amended by section 105 of chapter 19 of the statutes of 1993 and replaced by section 152 of chapter 64 of the statutes of 1993, section 1029.8.16 and sections 1049.12 to 1049.14 of the said Act, and section 1129.14 of the said Act, amended by section 189 of chapter 64 of the statutes of 1993;

(13) sections 21 and 38 of the Act respecting stuffing and upholstered and stuffed articles (R.S.Q., chapter M-5);

(14) section 9 of the Act respecting the Ministère de la Sécurité publique (R.S.Q., chapter M-19.3);

(15) sections 2, 4 and 10 of the Act respecting beer and soft drink distributors' permits (R.S.Q., chapter P-9.2);

(16) sections 1, 5, 7, 32.1, 41, 47 and 52 of the Act respecting the Société de développement industriel du Québec (R.S.Q., chapter S-11.01);

(17) sections 4 and 35 of the Act respecting the Société de promotion économique du Québec métropolitain (R.S.Q., chapter S-11.04);

(18) sections 20.2, 30, 34.1, 37, 59 and 61 of the Act respecting the Société des alcools du Québec (R.S.Q., chapter S-13);

(19) sections 45, 49, 55, 62 and 63 of the Act respecting the Société du parc industriel et portuaire de Bécancour (R.S.Q., chapter S-16.001);

(20) sections 1 and 20 of the Act respecting the Société du parc industriel et portuaire Québec-Sud (R.S.Q., chapter S-16.01);

(21) sections 10, 15 and 17 of the Act respecting the Société générale de financement du Québec (R.S.Q., chapter S-17);

(22) sections 4 and 28 of the Act respecting Société Innovatech du Grand Montréal (R.S.Q., chapter S-17.2);

(23) section 17 of the Act respecting Québec business investment companies (R.S.Q., chapter S-29.1);

(24) sections 1, 8, 14, 16, 18, 26 and 30 of the Act respecting fiscal incentives to industrial development (R.S.Q., chapter S-34);

(25) sections 4 and 28 of the Act respecting Société Innovatech Québec et Chaudière-Appalaches (1993, chapter 80).

#### FINAL PROVISIONS

**52.** Unless the context indicates otherwise, in any other Act and in any regulation, by-law, order in council, ministerial order, proclamation, order, contract, agreement, accord or other document,

(1) a reference to the Minister or Deputy Minister of Education and Science or to the Ministère de l'Éducation et de la Science is a reference to the Minister or Deputy Minister of Education or to the Ministère de l'Éducation;

(2) a reference to the Minister or Deputy Minister of Industry, Trade and Technology or to the Ministère de l'Industrie, du

Commerce et de la Technologie is a reference to the Minister or Deputy Minister of Industry, Trade, Science and Technology or to the Ministère de l'Industrie, du Commerce, de la Science et de la Technologie;

(3) a reference to the Minister of Tourism is a reference to the minister responsible for the administration of the Tourist Establishments Act;

(4) a reference to the Deputy Minister of Tourism or to the Ministère du Tourisme is a reference to the Deputy Minister of Industry, Trade, Science and Technology or to the Ministère de l'Industrie, du Commerce, de la Science et de la Technologie;

(5) a reference to the Act respecting the Ministère de l'Industrie, du Commerce et de la Technologie, to the Act respecting the Ministère de l'Éducation et de la Science or to the provisions of either Act is, according to the matter concerned, a reference to the Act respecting the Ministère de l'Éducation, to the Act respecting the Ministère de l'Industrie, du Commerce, de la Science et de la Technologie or to the corresponding provision of either Act;

(6) a reference to the Act respecting the Ministère du Tourisme or to any of its provisions is a reference to the Act respecting the Ministère de l'Industrie, du Commerce, de la Science et de la Technologie or to the corresponding provision of that Act.

**53.** This Act comes into force on (*insert here the date of assent to this Act*).